<g0>anslationtray ervicessay</g1><g2> Offhay-itesay eetingmay</g3>

<g0>ovembernay 16, 2007</g1>

<g0>an'sday otesnay arehay inhay edray.</g1>

<g0>esentpray:</g1> artymay illhay, irokohay itaraimay, anday iginbothamhay, ickray ersbachgay, imjay argravehay, Enriquehay esekray, <g2><g3><g4>ewartstay</g5></g6><g7> </g8><g9><g10>idgebray</g11></g12></g13><g14>, ohnjay ephensstay, Erichay Andersonhay, ohnjay </g15><g16>opinskykay, erylchay arkpay</g17>

<g0>AMILYfay </g1><g2>andhay</g3><g4> URCHchay ISTORYhay</g5><g6> ANSLATIONtray OCESSpray</g7><g8>:</g9>

Ithay’say easyhay otay opdray intohay ahay ontrollercay odemay ecausebay ofhay ethay impacthay <g0>ourhay orkway ashay</g1>. eway eednay otay angechay <g2>andhay </g3><g4>aketay onhay anhay </g5><g6>enablerhay</g7><g8> oleray otay</g9><g10> assisthay </g11>ettinggay ethay <g12>obsjay oneday</g13><g14>. Ifhay actinghay ashay ahay ontrollercay, ourhay ientsclay ouldcay ecomebay ustratedfray andhay indfay aysway aroundhay ushay otay accomplishhay eirthay askstay. eway arehay, inhay</g15><g16> actfay, ahay anufacturingmay usinessbay; eway eceiveray ojectspray andhay </g17><g18>ustmay</g19><g20> etgay emthay outhay ashay uicklyqay ashay ossiblepay ithway ethay estbay ualityqay availablehay. ometimessay, ethay ustomercay’say erceptionpay ofhay ethay orkway ishay </g21><g22>aintedtay </g23><g24>ueday otay ualityqay issueshay. ithway amilyfay andhay urchchay istoryhay, eirthay ontactcay ersonpay angedchay andhay</g25><g26> cay</g27><g28>ommunicationhay etweenbay ourhay otway oupsgray asway </g29><g30>adverselyhay </g31><g32>affectedhay</g33><g34>. </g35>

ustomerscay arehay interestedhay inhay avinghay ahay elationshipray ithway ethay endorvay. <g0>ommunicationcay ishay etterbay andhay oblemspray arehay oremay easilyhay esolvedray. ustrationfray illway occurhay omfray imetay otay imetay, utbay akemay efforthay otnay otay entvay otay ethay ustomercay.</g1><g2> ethay areahay atthay ausescay ethay ostmay oncerncay </g3><g4>otay</g5><g6> ustomercay ishay inhay ethay editinghay asephay ofhay ethay ojectpray. oweverhay, isthay ishay erewhay ethay ualityqay eallyray eginsbay.</g7>

ethay fchay ojectpray ishay 12,000 tgpay ahay earyay. isthay ishay onlyhay ethay eginningbay andhay ithay illway ontinuecay otay owgray.

<g0>AINtray</g1>

irokohay ovidedpray ethay oupgray ithway ahay opycay ofhay ethay .92 updatehay eduleschay orfay 10 essonslay (anishspay onlyhay).

<x0>

eway <g0>anslatedtray ethay ojectpray athay ethay .90 eleaseray andhay orrectionscay ustmay ebay ademay orfay ethay .92 eleaseray byay ecemberday 17</g1><g2>, oweverhay, way</g3><g4>ehay</g5><g6>’eray illstay aitingway orfay ethay objay</g7><g8>. erethay arehay everalsay otherhay elatedray ojectspray omingcay ueday inhay ecemberday andhay earlyhay anuaryjay. </g9><g10>eway’day ikelay otay ovemay aheadhay ithway anslatingtray ethay .90 updatehay intohay otherhay anguageslay (ortuguesepay, enchfray, ermangay, inesechay, apanesejay, andhay oreankay) andhay enthay oday ethay .92 updatehay orrectionscay aterlay. </g11><g12>Inhay ethay uturefay</g13><g14>, eway’llay ebay addinghay antonesecay, andarinmay, ussianray andhay Italianhay. </g15>

atwhay eway’eray ookinglay athay ishay ahay ivefay-eekway imetay eriodpay ourfay imestay ahay earyay <g0>involvinghay</g1> 300 ewnay tgpay inhay everhay<g2>yay</g3> anguagelay. <g4>Ahay objay ackingtray eadspray eetshay ashay eenbay evelopedday otay elphay eepkay everyonehay updatedhay onhay ethay atusstay ofhay eachhay ojectpray. Ithay illway ebay </g5><g6>ademay availablehay otay</g7><g8> ourhay ontactcay inhay fchay, obray omasthay, ethay irectorday, ethay anagingmay irectorday</g9><g10>,</g11><g12> andhay othershay. Ourhay oldhay ocesspray onway’tay accommodatehay ethay ivefay-eekway imetay eriodpay. eway avehay otay angechay ourhay existinghay ocesspray. </g13><g14>urrentlycay, eway orkway athay ahay ublicationpay evellay ualityqay athay 125 tgpay andhay ediummay ualityqay athay 175 tgpay. echnicaltay informationhay akestay ongerlay. oweverhay, ourhay imetay allotmenthay</g15><g16> orfay isthay orkway</g17><g18> ishay etsay. uggestionssay otay </g19><g20>eetmay ethay eadlinesday includehay avinghay amilyfay istoryhay eaderslay inhay ethay areashay oday ethay anslationtray</g21><g22> incesay tay</g23><g24>eyhay arehay usershay ofhay ethay oductpray andhay understandhay ethay erminologytay. Anotherhay uggestionsay ishay otay usehay amilyfay istoryhay issionariesmay ashay eviewersray. ethay owledgeknay Articleshay arehay eferencesray andhay otnay artpay ofhay ethay anualmay</g25><g26> andhay ithay asway</g27><g28> uggestedsay eway anslatetray esethay byay achinemay. </g29>

Ourhay onceptcay ishay ownay otay oday ahay uickqay andhay eanclay anslationtray: etgay ethay oductpray outhay otay ethay usershay, andhay etlay emthay oday ethay eviewray. eway ancay oday ahay ediummay ualityqay orfay ethay .92 ersionvay andhay ahay ublicationpay adegray ualityqay athay ethay 1.0 ersionvay. ereafterthay, eway ouldway emainray athay ethay ublicationpay evellay.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| <g0>ocesspray angechay</g1> |  | <g0>esourceray</g1> |
| <g0>1. anslationtray emorymay (tmay)</g1><g2> </g3><g4>orecay ocesspray</g5><g6>\*</g7> | <g0>1.</g1><g2> </g3><g4>icingpray asedbay onhay tmay</g5> |
| <g0>2.</g1><g2> </g3><g4>angechay otay inhay-ontextcay eviewray</g5> | <g0>2.</g1><g2> </g3><g4>Ahay- fchay ieldfay employeeshay owhay akemay ethay angeschay ithway ainingtray (ossariesglay andhay andardsstay) omfray ushay orfay onsistencycay</g5>  <g0> bay - eway eepkay</g1> |
| <g0>3.</g1><g2> </g3><g4>angechay uarterlyqay</g5> | <g0>3. achinemay anslatetray owledgeknay Articleshay onlyhay</g1> |
| <g0>4. eleaseray otay erfectionpay</g1> | <g0>4.</g1><g2> </g3><g4>edicatedday esourceray (Eftay orhay ontractcay adaptationhay)</g5>  <g0>irstfay fchay andhay enthay otherhay ojectspray ashay appropriatehay. {1) Eftay orhay ontractorcay, 2) existinghay Eftay/ontractcay, 3) ontractcay eadlay / ontractorcay eamtay}</g1> |
| <g0>5.</g1><g2> </g3><g4>Adaptationhay byay exceptionhay </g5> |
| <g0>6.</g1><g2> </g3><g4>Adjusthay onhay ofessionalpray aypay atesray</g5> |
| <g0>7.</g1><g2> </g3><g4>anslationtray eviewray ocesspray</g5> |
| <g0>8.</g1><g2> </g3><g4>onnay-embermay 3</g5><g6>rday</g7><g8> artypay orfay onnay-octrinalday itemshay</g9> |
| <g0>9.</g1><g2> </g3><g4>objay atusstay ishay ootay owslay - INpay</g5> |

<g0>\*ueblay indicateshay ocesspray angechay.</g1>

<g0>otenay onhay ethay ocesspray angechay iscussionday:</g1>

<g0>1. irokohay aidsay atthay althoughhay erethay asway ahay 5 eekway eriodpay, ostmay ofhay ethay aterialmay ouldway omecay inhay 2 2-eekway eriodspay, osay ethay actualhay anslationtray ocesspray ouldway allhay avehay otay ebay oneday ithinway 2 eeksway, orhay 300 ewnay tgpay, artpay ofhay ichwhay ouldway avehay otay ebay anslatedtray inhay onehay eriodpay ofhay otway eeksway, andhay ethay otherhay artpay ofhay ichwhay ouldway avehay otay ebay anslatedtray uringday ethay otherhay otway eeksway.</g1>

<g0>2. ewartstay aidsay atthay ethay anslationtray upportsay ectionsay ouldn'tcay oday atthay anymay agespay atthay astfay. ehay uggestedsay endingsay ethay orkway outhay ithoutway adaptationhay andhay ustjay answeringhay uestionsqay onhay ithay. ishay uggestionsay asway ONLYhay ORfay ISthay 300 tgpay ofhay AMILYSEARCHfay aterialmay. artymay alledcay isthay "Adaptionhay byay exceptionhay" – ehay adhay obviouslyhay alreadyhay oughtthay ofhay isthay uggestionsay, incesay ehay alreadyhay adhay ahay amenay orfay ithay.</g1>

<g0>3. Ihay uggestedsay atthay orfay onlyhay osethay officeshay atthay ouldn'tcay indfay enoughhay orthyway anslatorstray, otherhay anslatorstray orhay 3</g1><g2>rday</g3><g4> artiespay ightmay ebay usehay, ONLYhay ORfay ISthay 300 tgpay ofhay AMILYSEARCHfay aterialmay.</g5>

<g0>4. artymay uggestedsay ostpay-anslationtray eviewray ouldway appenhay afterhay ethay ivengay imetay eriodpay. Evenhay oughthay usershay ofhay ethay emsystay ouldway eesay ethay aterialmay eforebay ethay ostpay-anslationtray eviewray, ithay ouldway ebay eviewedray andhay improvedhay orfay ethay extnay eleaseray (athay eastlay ethay artpay atthay adn'thay angedchay). omesay uggestedsay ivinggay ethay ustomercay ethay ightsray andhay authorityhay otay akemay anslationtray angeschay, utbay erethay asway onay onsensuscay onhay isthay.</g1>

<g0>5. achinemay anslationtray asway oughtbray uphay, utbay erethay asway evernay evenhay ahay equestray orfay uybay-offhay onhay atthay ideahay, etlay alonehay agreementhay, orfay owledgeknay Articleshay orhay anythinghay elsehay.</g1>

<g0>uestionsqay</g1><g2>:</g3>

1- <g0>Ishay isthay ewnay ocesspray orfay </g1>allhay obsjay, otnay ustjay amilyfay istoryhay?

<g0>isthay asway entionedmay inhay assingpay ashay ahay ossibilitypay, utbay erethay asway evernay uybay-offhay orhay evenhay ahay equestray orfay uybay-offhay.</g1>

<g0>2- oday eway usehay 3</g1><g2>rday</g3> artypay (onnay-embermay) anslatorstray orfay onnay-octrinalday obsjay?<g4> isthay oesgay againsthay ourhay urrentcay olicypay.</g5>

<g0>Expansionhay ofhay isthay otay anythinghay utbay onnay-octrinalday uarterlyqay 300 tgpay ofhay AMILYSEARCHfay asway evernay agreedhay otay byay ethay oupgray.</g1>

<g0>3- oday eway adjusthay ofessionalpray aypay atesray orfay anslationtray andhay eviewray, equireray ertificationcay orfay echnicaltay/ecializedspay orkway, ocalizationlay, etchay.</g1><g2>?</g3> erethay arehay everalsay illskay evelslay availablehay otay anslatorstray inhay ethay asephay 3 anguageslay, utbay otnay orfay owerlay asesphay. ouldway isthay equireray anhay Eftay inelay otay akemay ithay orkway?

<g0>4- atewaygay</g1>

<g0>5- orkway anplay/acketspay/esourceray anningplay.</g1><g2> </g3><g4>ioritizationpray ouldway ebay oneday ithway ourhay ojectpray angersmay—irokohay andhay ohnjay. </g5>

<g0>Ihay eftlay eforebay ethay iscussionsday elowbay.</g1>

<g0>OJECTpray ANAGEMENTmay OFFICEhay</g1><g2>:</g3>

<g0>Inhay anslationtray, asicbay onceptscay odaytay arehay:</g1>

<g0>1. orkway (ohnjay say andhay Erichay) vsay. owflay (ojectpray anagersmay irokohay andhay ohnjay kay)</g1>

<g0>2. ientsclay athay hqay (atewaygay, alesmensay, elationshipsray)</g1>

<g0>3. Integratedhay ocesspray (AVhay ogrampray anagersmay, intpray ojectpray anagersmay</g1><g2>, anslationtray ojectpray anagersmay)</g3>

irokohay andhay ohnjay kay etsay uphay ethay owflay inhay opingscay eetingsmay andhay explainhay atwhay <g0>ethay </g1>anslationtray ivisionday equiresray otay akemay ethay objay appenhay andhay ethay imetay amefray <g2>involvedhay</g3>. eway avehay otay educatehay ethay ientclay <g4>onhay </g5><g6>appropriatehay</g7><g8> expectationshay andhay elphay emthay understandhay ourhay asicbay owflay </g9><g10>/ </g11><g12>imetay equirementsray. Oncehay ethay owflay ishay agreedhay uponhay, ethay eviewsray illway ebay establishedhay. epartmentsday </g13><g14>ouldshay </g15><g16>otnay assbypay irokohay andhay ogay otay othershay orfay anhay immediatehay anslationtray. Ifhay eway’eray approachedhay orfay anslationtray assistancehay, eway eitherhay aketay ethay ientclay otay irokohay orhay ohnjay, orhay aketay ethay objay otay emthay ourselveshay. eway </g17><g18>ustmay ebay ustomercay ervicesay orientedhay, utbay eway arehay ahay</g19><g20> eamtay, ahay ouncilcay ichwhay alancebay </g21><g22>andhay upportsay eachhay otherhay orfay ethay oodgay ofhay ethay ustomercay. </g23>

arityclay illway upgradehay ojectpray alendarscay. Ithay illway allowhay ushay otay <g0>eesay </g1><g2>atwhay’say omingcay ithway anhay estimatedhay arhay</g3><g4>ivalray, imetay inelay, andhay ueday atesday uchmay oonersay. Ithay illway ivegay ushay imetay otay eviewray ethay objay, evelopday odelsmay ofhay owhay ethay objay illway owflay</g5><g6>,</g7><g8> andhay </g9><g10>ovidepray eedbackfay</g11><g12> otay ethay ientclay. </g13><g14>ithway isthay informationhay, irokohay andhay ohnjay kay ancay ebay oactivepray ithway ethay ustomerscay otay escheduleray obsjay</g15><g16> ifhay eedednay andhay</g17><g18> educatehay emthay </g19><g20>abouthay</g21><g22> owhay elaysday onhay eirthay endhay affecthay eirthay esiredday ueday ateday. isthay illway </g23><g24>alsohay </g25><g26>ivegay ushay ethay isualvay </g27><g28>ocumentationday ichwhay</g29><g30> illway allowhay ushay otay explainhay whyay eway</g31><g32>’</g33><g34>eray overloadedhay athay imestay. </g35><g36>eway’evay ommittedcay otay effjay ahay 10% improvementhay inhay eitherhay ostcay avoidancehay orhay efficiencyhay inhay eturnray orfay undingfay arityclay. </g37><g38>owhay isthay illway appenhay ishay illstay eingbay efinedday, utbay erethay ishay everyhay expectationhay atthay eway ancay eliverday onhay isthay </g39><g40>ommitmentcay. </g41>

irokohay esentedpray ethay ollowingfay artchay ofhay assignmentshay orfay approvalhay ithway ethay understandinghay atthay ethay assignmentshay arehay uidflay andhay ubjectsay otay angechay.

<x0>

<g0>ONCLUSIONcay</g1><g2>:</g3>

artymay aredshay ahay owerPointpay esentationpray ownshay otay ethay ethrenbray <g0>uringday </g1><g2>Octoberhay eneralgay onferencecay. isthay ishay ethay essagemay eythay arehay ocusingfay uponhay. Ithay ishay ourhay opportunityhay andhay assignmenthay otay assisthay inhay anyhay ayway</g3><g4> ossiblepay</g5><g6>.</g7>











